

# 2 - I Love Pretty Things

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15] Anne**

Um...

**[00:16] Matthew**

Do you have a favorite sweet, Anne?

**[00:20] Anne**

Chocolate caramels, I suppose.

**[00:31] Anne**

Oh, please, won't you tell me if you are going to send me away or not?

**[00:37] Anne**

Please tell me.

**[00:39] Anne**

I cannot bear not knowing any longer.

**[00:44] Marilla**

You didn't scald the dishcloth in clean hot water.

**[00:48] Marilla**

And you stand daydreaming in the field.

**[00:50] Marilla**

You must do your part before you ask any more questions.

**[00:55] Marilla**

Well, Matthew and I

**[00:58] Marilla**

have decided to keep you.

**[01:01] Marilla**

That is, if you will try to be a good little girl.

**[01:06] Marilla**

Why, whatever is the matter?

**[01:09] Anne**

I'm crying. I can't think why.

**[01:10] Anne**

I'm glad as glad can be. Oh, *glad* doesn't seem the right word at all.

**[01:14] Anne**

*It's something more than glad.*

**[01:17] Anne**

*I'll try to be so good!*

*I'll do my very best!*

**[01:20] Anne**

*However, it will be  
uphill work, I expect.*

**[01:25] Anne**

*There are glad tears as well  
as sad ones, aren't there?*

**[01:29] Anne**

*And these are truly glad ones!*

**SIGN** Chapter 2

**SIGN** I Love

Pretty Things

**[01:51] Anne**

Here's a big bee just  
tumbled out of a flower.

**[01:55] Anne**

Just think what a lovely place to live.

**[01:57] Marilla**

That's a Scotch rose.

**[02:00] Marilla**

Matthew's fond of those flowers.

**[02:03] Marilla**

Our mother planted them.

**[02:05] Anne**

*Your* mother, Miss Cuthbert?

**[02:08] Marilla**

I had a mother the same as anybody.

**[02:12] Marilla**

And you'll call me just plain Marilla.

**[02:16] Anne**

I'd love to call you Aunt Marilla.

**[02:19] Anne**

It would make me feel as if  
I really belonged to you.

**[02:21] Marilla**

No.

**[02:23] Marilla**

I'm not your aunt.

**[02:26] Anne**

I understand.

**[02:29] Anne**

But I'm free to call you anything  
in my imagination, aren't I?

**[02:32] Marilla**

Do as you like.

**[02:33] Anne**

Well then, Marilla, I'll just go and say good morning to the brook.

**[02:39] Marilla**

You'll trip and fall in all that rush!

**[02:41] Anne**

No, I won't!

**[02:51] Marilla**

Good morning, Rachel!

**[02:54] Lynde**

Oh, Marilla!

**[02:57] Marilla**

How are you feeling?

**[02:58] Lynde**

I never dreamed I'd be laid up two weeks in bed.

**[03:02] Lynde**

But what about that child? A girl, you say?

**[03:06] Marilla**

Yes. Matthew took a fancy to her, and we decided to keep her.

**[03:11] Lynde**

There's no guessing how a child like that will turn out.

**[03:15] Marilla**

I must say I like her, myself.

**[03:18] Marilla**

And when I make up my mind to do a thing, it stays made up.

**[03:22] Anne**

Marilla!

**[03:24] Lynde**

So that's her, is it?

**[03:26] Lynde**

They didn't pick you for your looks, that's sure and certain.

**[03:29] Lynde**

She's terrible skinny and homely, and with red hair too!

**[03:35] Lynde**

A regular carrot patch!

**[03:37] Lynde**

Yes, hair as red as carrots!

**[03:47] Anne**

I hate you!

**[03:49] Anne**

I hate you! I hate you! I hate you!

**[03:52] Marilla**

Anne!

**[03:54] Anne**

How dare you call me skinny and ugly?!

**[03:57] Anne**

How dare you say

I'm freckled and redheaded?!

**[04:00] Anne**

How would you like to have  
such things said about you?

**[04:03] Anne**

To be told that you are fat and clumsy and  
haven't a spark of imagination in you?!

**[04:07] Anne**

I don't care if I do hurt  
your feelings by saying so!

**[04:12] Anne**

You have hurt mine worse than  
they were ever hurt before!

**[04:14] Anne**

And I'll never forgive you for it!

**[04:16] Anne**

Never, never!

**[04:23] Marilla**

Anne, go to your room.

**[04:25] Marilla**

And stay there until I come up.

**[04:35] Lynde**

Did anybody ever see such a temper!

**[04:38] Marilla**

You shouldn't have twitted  
her about her looks, Rachel.

**[04:42] Lynde**

Marilla, you don't mean to say  
that you are upholding her?

**[04:47] Marilla**

No, I'll have to give her  
a talking to about it.

**[04:52] Marilla**

But you *were* too hard on her!

**[04:57] Lynde**

Well, I see that I'll have to be  
very careful what I say after this,

**[05:00] Lynde**

since the fine feelings of orphans have

to be considered before anything else.

**[05:05] Lynde**

I'm not vexed. I'm too sorry  
for you to leave any room for anger.

**[05:10] Lynde**

Well, good evening!

**[05:12] Lynde**

I've never been insulted in such a fashion!

**[05:16] Lynde**

Never!

**[05:25] Marilla**

Anne, get off that bed this minute.

**[05:29] Marilla**

Anne!

**[05:33] Marilla**

This is a nice way for you to behave.  
Aren't you ashamed of yourself?

**[05:37] Anne**

She hadn't any right to  
call me ugly and redheaded.

**[05:41] Marilla**

You hadn't any right to fly at her.

**[05:44] Marilla**

You say it yourself often enough.

**[05:46] Anne**

But there's such a difference  
hearing other people say it.

**[05:49] Marilla**

You must go to Rachel and  
tell her you are very sorry!

**[05:53] Anne**

I can never do that.

**[05:54] Marilla**

And why not?

**[05:55] Anne**

Because I'm *not* sorry!  
I can't even *imagine* I'm sorry!

**[06:04] Marilla**

You said you would try  
to be a very good girl.

**[06:08] Marilla**

You said you would,  
"do your very best," didn't you?

**[06:13] Marilla**

You'll stay here in your room until you  
can tell me you're willing to do apologize.

**[06:18] Anne**

I shall have to stay here forever then.

**[06:20] Marilla**

Do as you like!

**[06:24] Marilla**

What a headstrong child.

**[06:36] Matthew**

It's a good thing that meddling old gossip got a calling down.

**[06:40] Marilla**

Matthew?!

**[06:41] Matthew**

Anne hasn't ever had anyone to teach her right.

**[06:45] Matthew**

You're going to give her something to eat, aren't you?

**[06:49] Marilla**

She'll have her meals regular, and I'll let her out, too.

**[06:53] Marilla**

When she's willing to apologize.

**[07:17] Anne**

Yes?

**[07:19] Matthew**

How are you making it?

**[07:21] Anne**

Pretty well. It's rather lonesome. But then, I may as well get used to that.

**[07:26] Matthew**

Well now, Anne, don't you think you'd better do it and have it over with?

**[07:33] Anne**

Do you mean apologize to Mrs. Lynde?

**[07:36] Matthew**

Yes, apologize.

**[07:38] Matthew**

Just smooth it over so to speak.

**[07:41] Matthew**

It'll have to be done sooner or later, you know.

**[07:44] Matthew**

Marilla's a dreadful determined woman.

**[07:48] Anne**

I suppose I could do it to oblige you.

**[07:52] Anne**

I'd do anything for you— if you really want me to.

**[07:56] Matthew**

Well now, of course I do.

**[07:58] Matthew**

I'd greatly appreciate it.

**[08:00] Matthew**

It's terrible lonesome  
downstairs without you.

**[08:05] Anne**

Very well.

**[08:06] Matthew**

But don't tell Marilla  
I said anything about it.

**[08:18] Anne**

Marilla.

**[08:20] Marilla**

Well?

**[08:22] Anne**

I'm sorry I lost my temper  
and said rude things,

**[08:24] Anne**

and I'm willing to go  
and tell Mrs. Lynde so.

**[08:28] Marilla**

Very well. I'll take you down.

**[08:33] Anne**

Thank you!

**[08:35] Anne**

I am so extremely sorry.

**[08:37] Anne**

What I said to you was true, too.

**[08:40] Marilla**

What are you thinking of?

**[08:42] Anne**

I'm imagining out what  
I must say to Mrs. Lynde.

**[09:03] Anne**

Oh, Mrs. Lynde, I am so extremely sorry!

**[09:09] Marilla**

I should have known it.

**[09:10] Anne**

I could never express all my sorrow, no,  
not even if I used up a whole dictionary!

**[09:16] Anne**

Every word you said was true!

**[09:20] Anne**

My hair is red, and I'm  
freckled and skinny and ugly!

**[09:24] Anne**

What I said to you was true, too,

**[09:28] Anne**

but I shouldn't have said it.

**[09:32] Anne**

Oh, Mrs. Lynde, please.

**[09:33] Anne**

You wouldn't like to inflict a lifelong sorrow  
on a poor little orphan girl, would you,

**[09:40] Anne**

even if she had a dreadful temper?!

**[09:44] Anne**

Oh, please say you forgive me, Mrs. Lynde!

**[09:54] Marilla**

Look at her.

**[09:55] Marilla**

She's enjoying herself.

**[10:01] Lynde**

There, there, get up, child.

**[10:04] Lynde**

Of course I forgive you.

**[10:06] Anne**

Truly?

**[10:08] Lynde**

Yes.

**[10:09] Lynde**

I guess I was a little  
too hard on you, anyway.

**[10:12] Lynde**

I knew a girl once whose hair was red  
but darkened to a real handsome auburn.

**[10:17] Anne**

What?!

**[10:18] Lynde**

I wouldn't be a mite surprised  
if yours did, too.

**[10:22] Anne**

Oh, Mrs. Lynde! You have given me a hope.

**[10:26] Anne**

I shall always feel that  
you are a benefactor.

**[10:29] Marilla**

Well, you managed it. How, I don't know.

**[10:33] Anne**

Yes, I did.

**[10:34] Marilla**

Go take a look around the orchard

while Rachel and I are talking.

**[10:40] Lynde**

You can pick a bouquet of them white  
June lilies over in the corner if you like.

**[10:44] Anne**

Thank you!

**[10:46] Lynde**

She has a queer way of expressing herself,  
but there is something taking about her.

**[10:52] Lynde**

She's an honest child.

**[10:54] Lynde**

On the whole, Marilla, I kind of like her.

**[10:58] Marilla**

What a way to apologize!  
I dreaded what she might say next.

**[11:02] Marilla**

I appreciate you forgiving  
her in spite of all, Rachel.

**[11:08] Anne**

Aren't these flowers sweet!

**[11:11] Anne**

It was lovely of Mrs. Lynde  
to give them to me.

**[11:14] Marilla**

Yes.

**[11:15] Marilla**

I hope you won't have occasion  
to make many more such apologies.

**[11:19] Anne**

That wouldn't be so hard if people  
wouldn't twit me about my looks.

**[11:23] Marilla**

I'm afraid you are a  
very vain little girl.

**[11:26] Anne**

How can I be vain when I know I'm homely?

**[11:29] Anne**

I love pretty things,

**[11:33] Anne**

and I hate to look in the glass and  
see something that isn't pretty.

**[11:38] Anne**

How could I like other people  
drawing attention to it?

**[11:41] Marilla**

Handsome is as handsome does.

**[11:46] Anne**

I have my doubts about that.

**[11:49] Anne**

But it gives you a lovely feeling to apologize and be forgiven, doesn't it?

**[11:54] Anne**

Isn't it lovely to be going home, Marilla?

**[11:58] Anne**

To be going home and know it's home.

**[12:02] Marilla**

Is that so?

**[12:07] Anne**

I love Green Gables already,

**[12:10] Anne**

and I never loved any place before.

**[12:14] Anne**

Oh, Marilla, I'm so happy.

**[12:20] Marilla**

If you'll be a good girl,

**[12:22] Marilla**

you'll always be happy, Anne.

**[12:35] Marilla**

Well,

**[12:37] Marilla**

how do you like them?

**[12:40] Anne**

Well...

**[12:41] Anne**

I'll imagine that I like them.

**[12:44] Marilla**

You'll *imagine*?!

**[12:45] Marilla**

What is the matter with the dresses I made you?

**[12:49] Anne**

Oh, I *am* grateful.

But they're not *fashionable*!

**[12:52] Anne**

It would give me such a thrill to wear a dress with puffed sleeves.

**[12:57] Marilla**

Well, you'll have to do without your thrill.

**[13:00] Anne**

And this hat is much too plain.

**[13:04] Marilla**

There, my headache has gotten worse.

**[13:09] Marilla**

You'll have to go to  
Sunday school by yourself.

**[13:13] Anne**

Do you think that I shall  
have a bosom friend there?

**[13:17] Marilla**

A what kind of a friend?

**[13:18] Anne**

An intimate friend, you know.

**[13:20] Marilla**

There is Diana Barry.

**[13:23] Anne**

Barry?

**[13:26] Anne**

Barry's pond!

**[13:28] Anne**

The Lake of Shining Waters!

**[13:29] Marilla**

Yes. I don't think she can come today,

**[13:33] Marilla**

but she lives near the pond,  
and she's a nice, pretty little girl.

**[13:37] Anne**

It would be best to have  
a beautiful bosom friend.

**[13:41] Marilla**

It's what's inside that matters most.

**[13:45] Anne**

Diana.

**[13:46] Anne**

Diana Barry.

**[13:48] Anne**

Anne Shirley.

**[14:38] Bell**

There are things that even God cannot do.

**[14:40] Anne**

*My sleeves are puffed, too.*

**[14:41] Bell**

But perhaps I should clarify.

**[14:43] Bell**

It would be truer to say that God  
can choose what He cannot do,

**[14:43] Anne**

*My sleeves are puffed, too.*

**[14:46] Bell**

or that He can choose

what He does not do.

**[14:46] Anne**

*Mine are, too.*

**[14:48] Bell**

Thus God, while—in a sense—weak and powerless, is also the hope of the world.

**[14:48] Anne**

*Mine are, too.*

**[15:10] Marilla**

Late, I see.

**[15:12] Anne**

Yes, I took the long way coming home.

**[15:20] Marilla**

Rachel was just here.

**[15:23] Marilla**

She says you went to church with your hat rigged out ridiculous with flowers.

**[15:27] Anne**

Y-Yes, I did.

**[15:29] Marilla**

What on earth put you up to such a caper?

**[15:33] Marilla**

A pretty-looking object you must have been!

**[15:35] Anne**

L-Lots of little girls there had bouquets pinned on their dresses.

**[15:39] Anne**

What was the difference?

**[15:40] Marilla**

It makes me trouble!

**[15:44] Marilla**

Rachel says people talked about it something dreadful.

**[15:48] Marilla**

Of course they would think I had no better sense than to let you go decked out like that.

**[15:55] Anne**

Oh, I'm sorry.

**[15:57] Anne**

I'm so sorry.

**[15:59] Anne**

I can see that I've disgraced you.

**[16:02] Anne**

I never thought you'd mind.

**[16:05] Anne**

I'm afraid I'm going to be a dreadful trial to you.

**[16:11] Anne**

Maybe you'd better send me back to the asylum.

**[16:16] Anne**

Having to leave Green Gables would be a terrible tragedy.

**[16:19] Anne**

But that would be better than being a trial to you.

**[16:27] Marilla**

Nonsense.

**[16:29] Marilla**

I don't want to send you back to the asylum, I'm sure.

**[16:33] Marilla**

All I want is that you should not make yourself ridiculous.

**[16:37] Marilla**

This is your home.

**[16:39] Marilla**

You belong to Green Gables.

**[16:43] Marilla**

Oh yes, I've got some news for you.

**[16:45] Marilla**

Diana Barry came home this afternoon.

**[16:48] Marilla**

I'll go over with you.

**[16:50] Anne**

What, right now?

**[16:52] Marilla**

This minute!

**[16:53] Anne**

What?!

**[16:57] Anne**

Oh, Marilla, I'm frightened.

**[17:00] Anne**

What if she shouldn't like me!

**[17:04] Anne**

I'm the most frightened girl on Prince Edward Island.

**[17:08] Marilla**

Now, don't get into a fluster. I guess Diana'll like you well enough.

**[17:13] Marilla**

Be careful how you behave yourself, though.

**[17:16] Anne**

Yes.

**[17:17] Marilla**

Mrs. Barry is a very particular woman.

**[17:20] Anne**

Yes, of course.

**[17:22] Barry**

Come in. And this is the little girl?

**[17:26] Marilla**

Yes, this is Anne Shirley.

**[17:31] Anne**

Spelled with an e.

**[17:37] Barry**

How are you, Anne?

**[17:41] Anne**

I am well in body although  
considerably rumped up in spirit.

**[17:48] Barry**

I'm glad she has the  
prospect of a playmate.

**[17:53] Barry**

Diana.

**[17:54] Barry**

Here is the girl I told you about.

**[17:56] Barry**

Anne Shirley, who's come  
to live at Green Gables.

**[18:00] Barry**

You might take Anne out into the garden.

**[18:12] Diana**

Do you like books?

**[18:14] Anne**

Y-Yes.

**[18:16] Diana**

I read all day when I lose myself in one.

**[18:20] Diana**

I love exciting, tragical, romantic stories.

**[18:25] Diana**

But Mother says reading strains the eyes.

**[18:29] Diana**

She must want me to make a friend  
nearby to take me out of doors more.

**[18:37] Diana**

I'm sorry. Was that awful  
of me to say to you?

**[18:42] Anne**

"Quick as the slaughtered squadrons fell  
In Midian's evil day."

**[18:49] Diana**

Isn't that...

**[18:51] Anne**

Yes, I read it over in church today.

**[18:54] Anne**

The minister wasn't the least bit interesting,  
but those two lines just thrill me.

**[18:59] Anne**

They sound so tragical and  
exciting, don't you think?

**[19:04] Anne**

Oh, Diana, do you think—  
oh, do you think you can like me?

**[19:09] Diana**

Yes.

**[19:10] Anne**

Enough to be my bosom friend?

**[19:12] Diana**

Y-Your what kind of friend?!

**[19:14] Anne**

I mean that I want you to be

**[19:17] Anne**

my very best friend!

**[19:30] Diana**

Why, I guess so.

**[19:32] Diana**

I'm awfully glad you've  
come to live at Green Gables!

**[19:38] Anne**

W-Will you swear to be my  
friend forever and ever?

**[19:43] Diana**

I don't mind. How do you do it?

**[19:46] Anne**

We must join hands.

**[19:57] Anne**

I'll repeat the oath first.

**[20:02] Anne**

I solemnly swear to be faithful  
to my bosom friend, Diana Barry,

**[20:07] Anne**

as long as the sun and moon shall endure.

**[20:13] Diana**

I really do think I can like you.

**[20:19] Anne**

Now you say it and put my  
name in! Anne with an e!

**[20:24] Diana**

I solemnly swear to be faithful  
to my bosom friend, Anne Shirley,

**[20:30] Diana**

as long as the sun and moon shall endure.

**[20:32] Diana**

How was that?

**[20:33] Anne**

Perfect! I could just hear the e.

**[20:37] Diana**

Now tell me, what does "Midian" mean?

**[20:39] Anne**

I don't know.

**[20:40] Diana**

You don't?

**[20:42] Marilla**

You look like

**[20:44] Marilla**

the happiest girl on Prince Edward Island.

**[20:46] Anne**

Oh, I am.

**[20:47] Anne**

Diana's birthday is in February,  
and mine is in March.

**[20:52] Anne**

Don't you think that is a  
very strange coincidence?

**[20:54] Anne**

Don't you think Diana has  
got very soulful eyes?

**[20:57] Anne**

I wish I had soulful eyes.

**[21:00] Anne**

She's going to give me a  
picture to put up in my room.

**[21:04] Marilla**

Well, remember you'll have your work  
to do and it'll have to be done first.

**[21:10] Anne**

You're right.

**[21:11] Anne**

I wish I had something to give Diana.

**[21:19] Matthew**

I heard you say you liked  
chocolate sweeties,

**[21:23] Matthew**

so I got you some.

**[21:25] Anne**

Thank you, Matthew!

**[21:27] Marilla**

Humph!

**[21:28] Marilla**

It'll ruin her teeth and stomach.

**[21:34] Marilla**

Don't look so dismal.

**[21:37] Marilla**

You can eat those, since Matthew has gone and got them.

**[21:43] Anne**

Truly?!

**[21:44] Marilla**

Don't sicken yourself eating them all at once now.

**[21:48] Anne**

Oh, no, I'll just eat one tonight.

**[21:52] Anne**

And I can give Diana half of them, can't I?

**[21:56] Anne**

The other half will taste twice as sweet to me if I give some to her.

**[22:00] Anne**

It's delightful to think I have something to give her.

**[22:20] Marilla**

It's only three weeks since she came,

**[22:24] Marilla**

and it seems as if she'd been here always.

**[22:28] Marilla**

I can't imagine the place without her.

**[22:37] Marilla**

Now, don't be looking I-told-you-so.

**[22:40] Marilla**

I'm perfectly willing to own up that I'm glad I consented to keep the child,

**[22:48] Marilla**

but don't you rub it in, Matthew Cuthbert.

**[22:53] Anne**

*Gracious Heavenly Father,  
I made a friend today.*

**[22:58] Anne**

*I feel so happy just imagining  
giving her caramels.*

**[23:05] Anne**

*I hope Diana will like them.*

**[23:23] Marilla**

*Good night,*

**[23:24] Marilla**

*Anne of Green Gables.*

**[23:29] Marilla**

*Good night.*

**SIGN** Next Time

**SIGN** Looking Forward to

Things Is Half the

Pleasure of Them

---

Revision #1

Created 2025-12-15 07:57:58 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 07:57:59 UTC by whimsee